

# Narodowy Stary Teatr

www.stary-teatr.pl



Foto: Krzysztof Bielinski

TEATRO

## FACTORY 2 de Krystian Lupa

País: Polonia | Idioma: polaco (con subtítulos en español) | Duración aproximada: 7 horas y 50 minutos (con 3 intermedios)

Dirección, texto y escenografía: KRYSZTOF LUPA Asistencia a la dramaturgia: IGA GANCZARZYK y MAGDA STOJOWSKA Vestuario: PIOTR SKIBA Materiales audiovisuales: ŁUKASZ BANACH Arreglos musicales: MIECZYSLAW MEJZA Interpretación: P. SKIBA, Z.W. KALETA, K. ZAWADZKI, A. NAWOJCZYK, I. BIELSKA, S. KORZENIAK, M. HAJEWSKA-KRZYSZTOFIK, U. KIEBZAK, P. POLAK, K. WAR-NKE, B. BRZYSKI, I. BUDNER, J. DROZDA, M. ZAWADZKA, M. OJRZYNSKA, T. WYGODA y S. KACZMAREK, L. HOLUJ y R. LIBNER -ESTRENO EN ESPAÑA-

### “HACER LA PELÍCULA QUE ANDY WARHOL NO HIZO...” -Krystian Lupa

*Factory 2* es una fantasía colectiva, un proyecto coral inspirado en los trabajos de Andy Warhol y liderado por el gran director polaco Krystian Lupa, que ya en la edición anterior del Festival de Otoño de Madrid presentara *Wymazywanie (Extinción)*. El montaje -con un elenco de diecinueve intérpretes- lleva a escena un momento histórico y una biografía a la vez real y mítica, utilizando para ello las mismas técnicas que Warhol usó en sus creaciones. En escena, discusiones, improvisaciones, experimentos filmicos y una cámara que acompaña todo el proceso. Reunidos en la Silver Factory, el estudio de creación de Warhol en la East 47th de Nueva York, artistas, modelos, directores de cine, pintores, publicistas y The Velvet Underground. Una tribu de personajes divergentes, extravagantes, coloridos, unidos por el arte y alejados de lo que la sociedad ratifica como racional y aceptable. Y más allá de la bohemia neoyorquina, llenando el escenario, sobrecogiendo al público, la presencia del icono y la soledad del hombre.

En definitiva, un trabajo híbrido que sintetiza en un sorprendente binomio a Warhol y a Lupa -conocido principalmente por sus trabajos basados en la obra de Thomas Bernhard- y que se estrenó el 16 de febrero de 2008 en el Stary Teatr de Cracovia.

estival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festi

### ► Sobre la Compañía

El Stary Teatr de Cracovia, fundado en 1781 por el actor Mateusz Witkowski, es uno de los más antiguos teatros públicos polacos. Su repertorio se caracteriza por la variedad en la elección de obras clásicas y contemporáneas y la cooperación con los grandes directores de la escena europea. Desde 1945, el Stary ha presentado 573 producciones y participado en festivales como el Edinburgh International Festival, el Holland Festival o el Festival d'Automne de París, entre otros. En España, ha presentado espectáculos como *Karamasov Brothers*, *Ritter*, *Dene*, *Voss* -en el año 2006 en el Festival de Otoño de Madrid- y *Kalwerk*.

Krystian Lupa (Jastrzebie Zdroj, 1943), figura fundamental del teatro polaco contemporáneo, hizo su debut profesional en 1976, con una producción de Slawomir Mrozek, *Rzeznia (Mata-dero)*. Condecorado con la Cruz al Mérito de Austria y la Orden de las Bellas Artes y Humanidades de la República Francesa, es considerado un maestro en la creación de realidades internamente coherentes. A menudo traduce y adapta los textos que lleva a escena, simultáneamente diseñando la escenografía y dirigiendo los montajes.

### Teatros, fechas y horarios

Madrid. Centro Dramático Nacional, Teatro Valle-Inclán  
Tel. 91 505 88 01  
<http://cdn.mcu.es>  
Días 8 y 9 de noviembre a las 12 horas.

## FACTORY 2 de Krystian Lupa

### Sobre el espectáculo

La obra es una fantasía histórica basada en la improvisación, que ahonda en la persona de Andy Warhol, su Silver Factory y las personas que, con sus entradas y salidas, contribuyeron en la creación del mito. Introduce los hechos y los personajes como variables sobre la realidad, ancladas en las leyendas que circulan en torno a la Factory, el estudio de creación de Warhol.

El punto de partida del proyecto no es sólo la biografía del artista, también concierne a la cultura de los años sesenta, que Warhol representa y que está, para decirlo con Krystian Lupa, reflejada en la cultura moderna. Al director polaco le interesó sobre todo el fenómeno Factory durante su período más floreciente, cuando se encontraba situado en la 47th Street de Nueva York. Este es el momento de apogeo de Warhol, que atrajo a muchos artistas, directores de cine, modistas y pintores. Muy a menudo personas que querían tratar con el arte, pero necesitaban una persona y un lugar que le diera algún sentido a sus actos. La fascinante presencia de Warhol hizo que el estudio existiera pese a los conflictos, aglutinando cada vez más gente a su alrededor. Krystian Lupa ya ha tratado en otras ocasiones el fenómeno de las personas que divergen de lo socialmente establecido como correcto, de los seres que se adentran en la esfera de lo extraordinario.

### En el escenario

#### Narodowy Stary Teatr

El Stary Teatr de Cracovia es una de las compañías de teatro públicas más antiguas de Polonia. Su puesta en marcha data de 1781, cuando el actor Mateusz Witkowski recibió el permiso de las autoridades de Cracovia para dirigir una “empresa teatral”.

La partición de Polonia llevada a cabo por Austria, Prusia y Rusia en 1795 hubiera podido terminar con la compañía si no hubiera sido porque la Universidad de Jagiellonia, que cultivaba las tradiciones polacas, reunió a destacadas personalidades de todo el antiguo territorio de Polonia y fundó una sociedad con la función de crear y desarrollar eventos artísticos. Se formó un centro cultural en el que floreció el teatro, a pesar de diversas presiones políticas, y se preservó el nivel europeo de los teatros vieneses. En ese período, el inspector teatral de Varsovia, Sergey Mukhanov, dictó un veredicto elocuente: “La escuela de teatro no es necesaria para aquellos que hayan trabajado con el teatro de Cracovia”. En él, Helena Modrzejewska, una destacada actriz shakesperiana de las décadas de 1880 y 1890, comenzó su carrera; fue famosa en la escena europea y americana como Helena Modjeska. Ha sido patrona del Stary Teatr desde el 30 de septiembre de 1956.

La apertura del nuevo edificio del Teatro Municipal de Cracovia (1893) trasladó la principal corriente de actividades teatrales hacia aquel escenario. El Stary Teatr, tras una esmerada redecoración -su fachada procede de ese período- se convirtió en una sala de conciertos en donde se organizaban eventos parateatrales.

El cuadro de actores permanentes regresó al Stary sólo después de la Segunda Guerra Mundial.

Desde 1945 el Stary Teatr ha sido una institución independiente. Desde entonces, posteriores generaciones de actores han forjado su estilo específico, que es único en Europa, caracterizado por la preocupación por la variedad -el repertorio incluye tanto obras clásicas, especialmente grandes dramas europeos o dramas románticos polacos, como obras modernas-, las colaboraciones con directores de sobresaliente personalidad artística, y la creación de un excelente cuadro de actores.

El Stary Teatr vio el comienzo de las carreras de directores como Jerzy Grotowski, Tadeusz Kantor, Konrad Swinarski o Jerzy Jarocki. Durante años la compañía cooperó de forma regular con Andrzej Wajda, Krzysztof Zanussi y Agnieszka Holland. Recientemente, el grupo se ha ampliado con Krystian Lupa.

Desde su renacimiento tras la Segunda Guerra Mundial, el Stary Teatr ha presentado 519 montajes, ha ofrecido 181 representaciones en el extranjero y ha participado en 44 festivales internacionales en toda Europa, incluidos el Festival Internacional de Edimburgo, el Berliner Festwochen, el Festival de Holanda en Amsterdam, el Festival d'Automne de París, así como en otros en Norteamérica, Suramérica y Japón.

La especial posición del Stary Teatr en la cultura europea y polaca ha sido confirmada por dos hechos: la concesión del estatus de Teatro Nacional (1991) y el reconocimiento de su pertenencia a la Unión de Teatros de Europa (1994) como único miembro polaco. Desde entonces, el Stary ha participado anualmente en posteriores festivales de la UTE (Milán, Bucarest, Salónica, Estocolmo) y en 1996 fue anfitrión del Quinto Festival, en el que participaron artistas de la talla de Giorgio Strehler, del Piccolo Teatro de Milán, Ingmar Bergman, del Teatro Real de Estocolmo y Luca Ronconi, del Teatro di Roma.

El Stary Teatr opera actualmente en tres escenarios. Presenta 9 nuevos montajes cada temporada. Ofrece una media de 600 representaciones al año ó 66 representaciones al mes. Anualmente acuden al teatro unos 98.000 espectadores.

#### Krystian Lupa, director teatral

Antes de centrar su atención en el teatro, Krystian Lupa (Jastrzebie Zdroj, 1943) fue estudiante de Física en la Universidad de Jagiellonia, en Cracovia. Poco después de matricularse, abandonó estos estudios y aprobó los exámenes de ingreso en la Academia de Bellas Artes de esta misma ciudad, donde en 1969 obtuvo el título de Diseñador Gráfico. A continuación estudió Dirección en la Escuela de Cine Lodz. En 1973 fue aceptado en el programa de dirección teatral en el Instituto Público de Teatro de Cracovia.

## FACTORY 2 de Krystian Lupa

Siendo estudiante, Lupa desarrolló una relación profesional con Konrad Swinarski, asistiendo a sus clases de análisis de la obra y trabajando como su asistente en un montaje de *Hamlet* en el Stary Teatr (Viejo Teatro) de Cracovia. Lupa ha admitido que Swinarski le enseñó a explorar el significado de las escenas individuales y a trabajar con los actores. Como estudiante, el director estuvo también fascinado por el teatro de Tadeusz Kantor y la función del actor en la realidad de la escena. Lupa hizo su debut profesional en el teatro en 1976 con una producción de Slawomir Mrozek, *Rzeźnia (Matadero)*, en el teatro J. Slowacki de Cracovia.

Al graduarse, Lupa obtuvo una plaza en el Teatr im. C.K. Norwida en Jelenia Gora, donde volvió a dirigir -lo había hecho anteriormente para su proyecto de tesis- *Nadobnisie i koczokodany (Dandis y antiguallas)*, 1978, de Stanislaw Ignacy Witkiewicz. Dos veces más optaría por obras de este autor, *Pragmatysci (Los pragmáticos)*, 1981 y *Maciej korbowa i bellatrix* (1986). En esta época, todavía en Jelenia Gora, Lupa llevo a escena producciones como *Matka (La madre)*, 1979, de Stanislaw Przybyszewski; *Pieszko (De pie)*, 1982, de Slawomir Mrozek; y *Slub (La boda)*, 1984, de Witold Gombrowicz. En 1978 dirigió *Iwona księżniczka burgunda (Yvonne, Princesa de Burgundi)* en el Stary Teatr de Cracovia.

En ese momento, los críticos señalaron que lo que más le interesaba a Lupa del teatro eran las relaciones interpersonales que describía en el escenario a través de un juego psicológico sutil y ligeramente oscuro, que combinaba con el énfasis de las complejas motivaciones de los personajes. Los críticos también subrayaron su precisa composición de escenas y exquisita habilidad para interpretar los momentos de silencio. Se escribió también mucho sobre la conciencia del director, la repetición intencionada de ciertas secuencias y su propensión a ralentizar el tempo de la acción y, en general, a la experimentación con el tiempo en el teatro. Fue en esta época cuando Lupa creó sus primeras producciones originales, *Przezroczysty pokoj (La habitación transparente)*, 1979 y *Kolacja (La cena)*, 1980.

Estando en Jelenia Gora, Lupa desarrolló su específico método de trabajo con los actores, un método que aplicaría de una forma más amplia, no sólo en las obras que eran creaciones originales. Sus colaboradores del momento se refieren al método de desarrollar montajes como "ensayos de laboratorio".

Krystian Lupa mantiene una relación con el Stary Teatr de Cracovia desde 1980, creando allí algunos de sus más brillantes montajes. Comenzó su trabajo en este teatro llevando a escena *Powrot Odysa (El regreso de Odiseo)*, 1981. Lupa también se fijó en la literatura austríaca por primera vez mientras estaba en este teatro de Cracovia. Al crear su trabajo titulado *Miasto snu (Ciudad de sueño)*, 1985, Lupa se inspiró en la novela de Alfred Kubin *Po tamtej stronie (El otro lado)*.

Krystian Lupa se inspiró por primera vez en la obra de Thomas Bernhard en 1992, creando un montaje basado en su propia adaptación de la novela *Kalkwerk*. Esta puesta en escena se ganó rápidamente la reputación de ser un gran tratado metafísico, mientras que la excepcional interpretación lo convirtió en un espeluznante retrato de los sufrimientos mentales y físicos de un hombre que busca significado en un mundo regido por la rutina.

En 1996 lleva a escena *Ritter, Dene, Voss*, de Bernhard (1996) -presentada en el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid en el año 2006-, en la que examina los comportamientos rutinarios de tres hermanos, destacando los conflictos emocionales que absorben al aspirante a genio.

Más recientemente, en el Teatr Dramatyczny de Varsovia, Lupa dirigió *Auslöschung / Wymazywanie (Extinción)*, en la programación de la edición 2007 del Festival de Otoño de Madrid y basada en su propia traducción (2001). Se trata de un montaje en el que explora cuestiones sobre la memoria, los intentos de borrar la propia biografía y la habilidad de los individuos para volver a nacer.

En 1997 Lupa puso en escena la comedia *Art* de Yasmina Reza en el Stary Teatr de Cracovia.

También ha llevado al escenario obras de la literatura rusa. Preparó *Bracia (Hermanos)*, basada en *Los hermanos Karamazov*, de Fiodor Dostoievsky. Readaptó esta novela para la escena en 1990 en el Stary Teatr, desarrollando en 1999 una nueva versión que se convirtió en un gran fresco teatral.

También creó una adaptación de *El maestro y Margarita*, de Mijail Bulgakov (Stary Teatr, 2002). Los más recientes proyectos de Lupa han sido montajes titulados *Niedokonczony utwor na aktora wedlug mewy czechowa - sztuka hiszpanka Yasminy Rezy (Trabajo sin terminar para un actor basado en La Gaviota de Chéjov - la obra española de Yasmina Reza)*, estrenada en octubre de 2004 en el Teatr Dramatyczny de Varsovia; y *Zaratrusta*.

Lupa es un maestro en la creación de realidades internamente coherentes. Traduce y adapta los textos que lleva a escena, diseñando la escenografía y dirigiendo los montajes. En algunos, él mismo aparece en el escenario como narrador. Es capaz de conseguir una inusual unidad de expresión y de crear conceptos marcados por su inmensa claridad y precisión.

Krystian Lupa ha sido galardonado a lo largo de su carrera con importantes premios y distinciones. Entre ellos, la Cruz Austríaca al Mérito, la Orden Francesa de las Bellas Artes y Humanidades, el Premio Ludwik y el Premio del Ministerio de Asuntos Exteriores polaco por la promoción de Polonia en el mundo.

Texto basado en el CV preparado por Monika Mokrzycka-Pokora para el Adam Mickiewicz Instytut, Polonia.

Más en  
www.stary-teatr.pl

**FACTORY 2** de Krystian Lupa**Narodowy Stary Teatr**

Dirección, texto y escenografía  
Asistencia a la dramaturgia

KRYSTIAN LUPA  
IGA GANCZARCZYK  
MAGDA STOJOWSKA  
PIOTR SKIBA  
LUKASZ BANACH  
MIECZYSLAW MEJZA

Vestuario  
Materiales audiovisuales  
Arreglos musicales

Intérpretes

Andy  
Paul  
Malanga  
Ondine  
Brigid  
Edie  
Viva  
Ultra  
Eric  
Nico  
Freddie  
Holly  
Jackie  
Candy  
Mary  
I-Velvet  
Andrea  
Bailarín tibetano  
Periodista  
Músico de didgeridoo

PIOTR SKIBA  
ZBIGNIEW W. KALETA  
KRZYSZTOF ZAWADZKI  
ADAM NAWOJCZYK  
IWONA BIELSKA  
SANDRA KORZENIAK  
MALGORZATA HAJEWSKA-KRZYSZTOFIK  
URSULA KIEBZAK  
PIOTRE POLAK  
KATARZYNA WARNKE  
BOGDAN BRZYSKI  
IWONA BUDNER  
BOGDAN BRZYSKI  
KRZYSZTOF ZAWADZKI  
JOANNA DROZDA  
MALGORZATA ZAWADZKA  
MARTA OJRZYNSKA  
TOMASZ WYGODA  
SZYMON KACZMAREK  
LUKASZ HOLUJ/ RAFA LIBNER

Ayudantes del director

ZBIGNIEW S. KALETA  
JOLANTA DENEJKO  
KRYZSZTOF GARBACZEWSKI  
SZYMON KACZMAREK  
RADEK RYCHCIK

Ayudante de escenografía

NATALIA HORAK

**FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA**

## FACTORY 2 de Krystian Lupa

### Narodowy Stary Teatr

Gazeta Wyborcza, Joanna Targon, 13/03/08

La excéntrica idea de Lupa de montar un espectáculo sobre Warhol y The Factory utilizando el método de Warhol –sin un texto cerrado, apoyándose en actores dispuestos a correr todo tipo de riesgos- ha fructificado en una interpretación maravillosa y dolorosa (...).

El arranque, realista y conversacional, ya presagia que estamos ante una historia sólida sobre The Factory. Entramos en contacto con los personajes principales viendo una película que ahora discuten perezosamente. Se crean relaciones sin sobresaltos, eficazmente. Chistes malos, ironía ligera -¿será eso todo? (...)

Esta presentación inicial –sospechosamente tranquila- del equipo de Lupa que dará vida al grupo de Warhol es necesaria únicamente como introducción para algo más: para crear un doble de The Factory, intentar utilizar los métodos de Warhol, encajar los personajes dentro de la personalidad de los actores para crear híbridos: un poco de aquellas personas, otro de personas actuales. La obra también es un híbrido que resulta de sumar el teatro de Lupa y The Factory de Warhol (...).

Lo más importante es que, sin apenas darnos cuenta, lo aceptamos como una manera muy apropiada de acercarnos a Warhol. Si él siempre encontraba algo que mereciera la pena observar en cosas que apenas estaban ocurriendo, nosotros también observamos esos pequeños detalles con satisfacción.

Se recrean los célebres *screen tests*, pruebas a cámara, es decir, caras de actores filmadas, de actores sin escena que representan a los que vemos enfrentarse a la necesidad de aguantar un primer plano. Más allá del alcance de la capacidad humana (o teatral), nos encontramos el monólogo de Brigit –Iwona Bielska- en el que describe la limpieza de un piso, de un baño o la operación de deshacerse de varios objetos por el váter con un detalle enfermizo. Luego están los monólogos de las confesiones de Nico (Katarzyna Warnke), Edie (Sandra Korzeniak), Erica (Piotr Polak). Es fácil reconocer cómo cada uno pone voz a su soledad. Pero ¡cómo está interpretado!: al grano, con simpleza, sin una sola nota falsa, a menudo balanceándose sobre la fina línea que separa lo ridículo de lo serio. Esta atención y agudeza en la mirada nacen directamente de la dirección, resulta obvio que los actores no actúan sin supervisión.

Todos los intérpretes están fantásticos, no nos referimos a interpretaciones individuales brillantes, sino a un equipo de individualidades en perfecta sintonía.

# LA CRÍTICA

festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid